

Presentación

*Zoaz, nagia, xinhaulriagana, eta konsidera itzatzu haren bideak
eta bidexkak, ioanethorriak eta itzulunguruak, nekeak eta travailluak,
eta ikhasiko duzu zuk ere nola behar duzun aitzinerat
eta bethiere bizi, ibili eta gobernatu¹.*

Cuando la Diputación Foral de Gipuzkoa otorgó la medalla de oro y título de hijo predilecto a don José Miguel de Barandiaran, se le dedicaron unas palabras tomadas de *Gero* en clara alusión a su admirable, incansable y constante labor a lo largo de tantos años de investigación para la preservación de la cultura vasca². Ahora que los Grupos Etniker—fruto de sus desvelos por recoger aquel modo de vida que estaba desapareciendo— cumplen cincuenta años de existencia, bien se les puede aplicar la misma cita por su perseverancia y compromiso con el proyecto iniciado por don José Miguel. Para conmemorar la efeméride, la Cátedra de Lengua y Cultura Vasca de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra, con la financiación del Gobierno de Navarra, quiso organizar un congreso que no pudo celebrarse debido a la pandemia que hemos sufrido desde hace más de un año. No por ello hemos dejado pasar la ocasión para que pudiese quedar constancia del aniversario, editando una serie de vídeos que recogen la historia de los

¹ Pedro de Axular, *Gero (Después)*. Introducción, edición y traducción de Luis Villasante, O.F.M. (de la Academia de la Lengua Vasca) Juan Flors (Ed.), Barcelona, 1964: cap. 1, 1, 22. «Vete, perezoso, adonde la hormiga, considera sus andares y sus afanes, sus vueltas y revueltas, fatigas y trabajos, y aprenderás también tú cómo debes vivir y comportarte en adelante y siempre».

² Filmoteca vasca: Medalla de oro título hijo predilecto a D. José Miguel de Barandiaran. Excm. Diputación Foral de Guipúzcoa. 23 agosto 1982 [video] / realización Jesús Cid; producción Video Studio [s.l.: s.n.], [1989?].



Algunos de los asistentes a la primera reunión de los grupos Etniker en el Santuario de San Miguel in Excelsis (1976).



Reunión en el Santuario de Urkiola, en 1978, convocada por Etniker Bizkaia.

grupos y hacen un **balance de la aportación intelectual de los mismos al conocimiento de la etnografía vasca**, así como –de una manera más extensa– por medio de la publicación que el lector tiene entre manos³.

La finalidad de este libro es mostrar la labor realizada durante estos cincuenta años, parte publicado en trabajos monográficos y revistas científicas y parte en el ambicioso proyecto del Atlas Etnográfico de Vasconia, diseñado e iniciado por don José Miguel de Barandiaran. El Atlas está compuesto de una serie de publicaciones, agrupadas por temáticas, que pretenden ofrecer una visión general de lo que han sido la vida y la cultura tradicional de la población vasca a lo largo del siglo XX. Para su elaboración y la recogida de información por medio de una completísima encuesta que debía de trabajarse de manera sistemática en todos los territorios, Barandiaran, en palabras de Luis Manuel Peña, «fue capaz de crear equipos de investigadores integrados por personas tan dispares en su origen, en sus ocupaciones y en sus formas de pensar, y de ser capaz de mantenerlos unidos en unos objetivos e intereses comunes»⁴.

Pasando a mencionar sucintamente el contenido, el libro se abre con dos aportaciones de Antón Erkoreka y Ander Manterola que contextualizan la investigación de don José Miguel de Barandiaran y la de los Grupos Etniker en el panorama europeo. A continuación, María Amor Beguiristain encuadra el nacimiento de la Cátedra de Lengua y Cultura Vasca dentro de la Universidad de Navarra y la investigación etnográfica que don José Miguel inició desde las aulas con alumnos y asistentes de los seminarios que impartió. David Mariezkurrena, director de la revista científica *Cuadernos de Etnología y Etnografía Navarra*, espacio por excelencia para los trabajos del grupo Etniker Navarra, trata en su capítulo sobre la vinculación entre Etniker y la revista desde el principio y sus aportaciones. Así mismo, Gurutzi Arregi recoge la constitución de la Confederación de los Grupos Etniker y Luis Manuel Peña el proceso de elaboración del Atlas Etnográfico de Vasconia, resultado del trabajo coordinado de los mismos.

³ <https://www.unav.edu/web/catedra-de-lengua-cultura-vasca/actividades-ano-2020/50-aniversario-etniker> (Consultado el 16/04/2021).

⁴ <https://www.etniker.com/en-recuerdo-de-gurutzi/> (Consultado el 14/04/2021).



Ataun, 1988. Reunión convocada por Etniker Navarra.

El siguiente apartado, redactado por Juan José Galdos, Gurutze Ezkurdia, José Zufiaurre, Michel Duvert y Francisco Javier Zubiaur, aborda la labor realizada en cada uno de los territorios en los que han trabajado los Grupos Etniker, las localidades en las que se hicieron las encuestas y los miembros que, de modo permanente o esporádico, participaron en su realización. También se adjunta, en algún caso, una relación de trabajos de investigación, libros y artículos, publicados por los componentes del grupo.

Asimismo, se ha contado también con la colaboración de cuatro notables investigadores externos –William Christian Jr., Joaquín Díaz, Luis Vicente Elías y Joseba Aguirreazkuenaga–, que han querido unirse con sus contribuciones a la celebración de este aniversario, en las que realizan una valoración del proyecto y la labor llevada a cabo.

Para terminar, quisiera señalar que en modo alguno los autores han pretendido hacer una historia de los Grupos Etniker cerrada o definitiva. Parte del contenido era ya conocido, pero otros aspectos resultan inéditos y complementan tanto las publicaciones particulares como cada uno de los volúmenes del Atlas. No se incluyen los nombres del ingente número



Presentación a D. José Miguel del resultado de la investigación de la Beca Barandiaran (28-12-1985).

de encuestados, pero detrás de todo el trabajo de los grupos se trasluce el agradecimiento por tantas aportaciones impagables fruto de largas conversaciones en las cocinas de tantas y tantas casas.

No puedo dejar de mencionar a Gurutzi Arregui, secretaria de Etniker Bizkaia desde su creación, coordinadora del Atlas y secretaria general de Etniker Euskalerrria, que lamentablemente nos dejó durante el confinamiento de 2020 y a la que tanto debemos. Durante todos esos años destacó su capacidad de coordinar el trabajo anual de los distintos grupos, el afán incansable para buscar financiación en el Gobierno Vasco, el Gobierno de Navarra, las Diputaciones forales y otras instituciones, pero por encima de todo por su calidez, su sencillez en el trato y su franqueza.

Solo me queda, en nombre de los autores, agradecer tanto a la Cátedra de Lengua y Cultura Vasca de la Universidad de Navarra como al Gobierno de Navarra la confianza depositada en nosotros. Me gustaría mencionar en particular a David Mariezkurrena, Ander Manterola y María Amor Beguiristáin por su participación a lo largo del proceso de redacción y edición del libro.



Entrega a José Miguel Barandiaran, en su casa, de los textos del primer tomo del Atlas Etnográfico de Vasconia, el correspondiente a la alimentación doméstica (octubre de 1989).



Reunión celebrada en la hospedería de Aralar, en 2001, convocada por Etniker Bizkaia.

Por último me gustaría señalar que este año se celebra el centenario del *Anuario de Eusko Folklore* cuyo primer número vio la luz en 1921. Creado por José Miguel de Barandiaran, en él se fueron publicando los resultados de las investigaciones etnográficas de sus colaboradores y discípulos, incluidos los integrantes de los Grupos Etniker. Nosotros proseguimos con esta nueva publicación que ahora nace, exactamente un siglo después, la labor iniciada por don José Miguel, con sus planteamientos metodológicos y animados por su mismo espíritu.

NAIARA ARDANAZ-IÑARGA

Subdirectora de la Cátedra de Lengua y Cultura Vasca

Secretaria de Etniker Navarra

Pamplona, 15 de abril de 2021